

# tradition



---

travel inside Apulia





# LE ESPERIENZE DI TRADITION COS'È TRADITION

È sempre la buona stagione per viaggiare in Salento

Amore per il territorio e l'ospitalità all'insegna di due parole dallo stesso suono: *roots* - radici e *route* - itinerario. L'esperienza della destinazione Salento tradotta in esclusive *experience*, inediti eventi e percorsi culturali ed interattivi autentici. Veri e propri viaggi esperienziali immersi nella pace dei borghi del basso Salento, nel cuore della Lecce barocca, delle masserie e degli ipogei millenari, per la via Francigena del Sud e la Valle dell'Idro. Con la possibilità di includere servizi su misura per tutte le età ma soprattutto per chi ama l'autenticità dei luoghi e desidera vivere il viaggio attraverso l'esperienza a tu per tu con i custodi delle tradizioni. Apprendere dai maestri le basi dell'artigianato e dell'arte territoriale, come la produzione di oggetti in cartapesta, terracotta, ferro e paglia, le luci e le luminarie. Respirare la terra ed i suoi aromi attraverso i percorsi olfattivi e l'ecosistema delle api. Guardare e degustare birra artigianale attraverso la storia dei borghi e della sua cultura. Imparare a fotografare e dipingere il fascino degli scorci senza tempo tra mare, campagne e barocco. Queste e molte altre sono le esperienze straordinarie offerte da TraditiON, associazione che tutela il patrimonio artistico culturale delle tradizioni e della bellezza del Salento, che ha esordito in via ufficiale davanti ad una grande platea di operatori del settore durante la Business Tourism Management (BTM) 2020 di Lecce.

Vi aspettiamo in Salento, pronti a ripartire con voi dalla meraviglia della nostra terra.

[travelinsideapulia@gmail.com](mailto:travelinsideapulia@gmail.com) | Instagram [@tradition\\_travel\\_inside\\_apulia](https://www.instagram.com/tradition_travel_inside_apulia)





# Discovery the authentic Tradition!

It is always the good season to travel to Salento

Love for the territory and hospitality in the name of two words with the same sound: roots, roots, and route, itinerary. The experience of the Salento destination translated into exclusive experiences, unprecedented events, and authentic cultural and interactive itineraries. Real experiential journeys immersed in the peace of the villages of the lower Salento, in the heart of the baroque Lecce, the farms and the millenary hypogea, along the Via Francigena del Sud and the Idro valley. With the possibility of including tailor-made services for all ages but above all for those who love the authenticity of places and want to experience the journey through the experience face to face with the keepers of traditions. Learn the basics of craftsmanship and territorial art from the masters, such as the production of papier-mâché, terracotta, iron and straw objects, lights and illuminations. Breathe the earth and its aromas through the olfactory paths and the ecosystem of bees. Guate and taste craft beer through the history of the villages and their culture. Learning to photograph and paint the charm of timeless views between sea, countryside and the Baroque.

These, and many others, are the extraordinary experiences offered by TraditiON, an association that protects the artistic and cultural heritage of the traditions and beauty of Salento, which officially made its debut in front of a large audience of sector operators during Business Tourism Management ( BTM) 2020 of Lecce. We are waiting for you in Salento, ready to leave with you from the wonder of our land.

[travelinsideapulia@gmail.com](mailto:travelinsideapulia@gmail.com) | Instagram [@tradition\\_travel\\_inside\\_apulia](https://www.instagram.com/tradition_travel_inside_apulia)



6

traditiON

# ARTE E ARTIGIANATO ART & ARTCRAFTS

LA TRADIZIONE DELL'INTRECCIO

UN TELAIO DI EMOZIONI

PIGNE E ARGILLA

ARTE DEL SOTTOSUOLO

I COLORI DEL BORGO

PENNELATE DI PUGLIA

FERRO E FUOCO

FERRO MESSAPICO

LUMINEXPERIENCE - UN MONDO DI LUCI

THE TRADITION OF WEAVING

A LOOM OF EMOTIONS

PUMI AND CLAY

ART OF THE UNDERGROUND

COLORS OF THE VILLAGE

BRUSHSTROKES OF PUGLIA

IRON AND FIRE

MEXAPIC IRON

LUMINEXPERIENCE-A WORLD OF LIGHTS

# La tradizione dell'intreccio

## The tradition of weaving

Riscoprire l'antica tradizione dell'intreccio del giunco palustre, una pianta con steli leggeri e flessibili, che filo dopo filo disegna trame infinite che raccontano un profondo legame con la natura.

Un'esperienza unica e autentica immersa nella campagna incontaminata del Salento dove i ritmi sono scanditi dalla natura e il presente e il passato si intrecciano per un futuro sostenibile.

L'esperienza inizia con una passeggiata in campagna e continua con l'attività pratica che ci introdurrà alle tecniche di base dell'intreccio del giunco.

*Dove:* Maglie - country cyte

*Durata:* 2/3 ore

*Partecipanti:* da 2 a 6

**ESPERIENZA FRUIBILE ANCHE PRESSO LE STRUTTURE DI RESIDENZA DEGLI OSPITI**

**ESPERIENZA FRUIBILE ANCHE PRESSO LE STRUTTURE DI RESIDENZA DEGLI OSPITI**

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole

Rediscover the ancient tradition of the intertwining of the marsh rush; a plant with light and flexible stems, which thread after thread draws infinite textures that tell a deep bond with nature.

A unique and authentic experience immersed in the unspoiled countryside of Salento where rhythms are marked by nature and the present and the past are intertwined for a sustainable future.

The experience begins with a walk in the countryside and continues with the practical activity that will introduce us to the basic techniques of reed weaving.

*Dove:* Maglie - country cyte

*Durata:* 2/3 ore

*Partecipanti:* da 2 a 6

**ESPERIENZA FRUIBILE ANCHE PRESSO LE STRUTTURE DI RESIDENZA DEGLI OSPITI**

**ESPERIENZA FRUIBILE ANCHE PRESSO LE STRUTTURE DI RESIDENZA DEGLI OSPITI**

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole



# Un telaio di emozioni

## A loom of emotions

9

tradition

Un viaggio esperienziale tra trame ed orditi colori ed intrecci magici, immersi nella natura e nella pace del laboratorio di tessitura più prestigioso e antico del Salento.

*Dove:* Casamessella (Otranto)

*Durata:* 60 minuti

*Partecipanti:* da 2 a 10

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole  
**ESPERIENZA FRUIBILE ANCHE PRESSO LE STRUTTURE DI RESIDENZA  
DEGLI OSPITI**

*Costi:* da concordare

An experiential journey between wefts and warps, colors and magical weaves, immersed in nature and in the peace of the most prestigious and ancient weaving workshop in Salento.

*Dove:* Casamessella (Otranto)

*Durata:* 60 minuti

*Partecipanti:* da 2 a 10

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole  
**ESPERIENZA FRUIBILE ANCHE PRESSO LE STRUTTURE DI RESIDENZA  
DEGLI OSPITI**

*Costi:* da concordare



# Pigne e argilla

## Pumi and clay

La produzione ceramica in Puglia ha una tradizione molto lunga. Nel tempo gli oggetti prodotti in terracotta si sono progressivamente caricati di significati simbolici. In questo senso, il caso della pigna è emblematico. Partendo da uno dei laboratori di ceramica più interessanti di Lecce, farai una passeggiata nel cuore dell'antico centro Barocco.

*Dove:* Lecce - atelier centro storico

*Durata:* 2 ore

*Partecipanti:* da 2 a 6

**ESPERIENZA FRUIBILE ANCHE PRESSO LE STRUTTURE DI RESIDENZA DEGLI OSPITI**

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole

Ceramic production in Puglia has a very long tradition. Over time, the objects produced in terracotta have progressively become charged with symbolic meanings. In this sense, the case of the pine cone is emblematic. Starting from one of the most interesting ceramic workshops in Lecce, you will take a walk in the heart of the ancient Baroque center.

*Where:* Lecce - atelier in the historic center

*Duration:* 2 hours

*Participants:* from 2 to 6

**EXPERIENCE AVAILABLE ALSO AT RESIDENCE STRUCTURES GUESTS**

*Availability:* all year round

*Accessibility:* accessible to all

*Children:* suitable for children

*Things to know:* comfortable clothing recommended



# Arte del sottosuolo

## Art of the underground

11

tradition

### CARTA A MANO

Visita del laboratorio artistico e all'antico ipogeo. Ritrovarti in un antico borgo (Ruffano) a "impastare" polpa di cellulosa per creare, con telai di legno, originali fogli di carta che potrai divertirti a profumare con spezie e polvere di caffè o arricchire con inserti in filo di lana, foglie e fiori a colorare con elementi naturali. Il corso prevede la realizzazione di fogli in carta a mano di diversa grammatura e composizione, con tecniche ormai quasi scomparse. Gli ospiti porteranno via come souvenir dell'esperienza i fogli realizzati.

### CARTAPESTA

Visita all'antico laboratorio artistico e all'antico ipogeo nel centro storico di Ruffano (Le). Presentazione del laboratorio e visita all'ipogeo con illustrazione della storia della Cartapesta Leccese. Dimostrazione e partecipazione pratica alla realizzazione di un piccolo manufatto in cartapesta, rivisitata in chiave contemporanea, che gli ospiti porteranno via come souvenir dell'esperienza.

### HAND PAPER

Visit to the Art Workshop and the ancient hypogaeum. Find yourself in an ancient village (Ruffano) to "Knead" cellulose pulp to create, with wooden frames, original sheets of paper that you can enjoy scenting with spices and coffee powder or enrich with inserts in woolen thread, leaves and flowers and coloring with natural elements. The course involves the creation of handmade paper sheets of different weights and compositions with techniques that have almost disappeared. Guests will take away the sheets made as a souvenir of the experience.

### PAPER MACHE

Visit to the Art Workshop and the ancient hypogaeum in the historic center of Ruffano (le). Presentation of the laboratory and visit to the Hypogaeum with an illustration of the history of Lecce's papier-mâché. Demonstration and practical participation in the creation of a small papier-mâché artefact, revisited in a contemporary way, which guests will take away as a souvenir of the experience.

*Dove: Ruffano – Atelier borgo antico*

**CARTA A MANO**

*Durata: 90 minuti*

*Partecipanti: da 2 a 10*

**CARTAPESTA:**

*Durata: - 90 minuti*

*Partecipanti: da 2 a 6*

**ESPERIENZA FRUIBILE ANCHE PRESSO LE STRUTTURE DI RESIDENZA DEGLI OSPITI:**

*Disponibilità: tutto l'anno*

*Accessibilità: accessibile a tutti*

*Bambini: adatta ai bambini*

*Cose da sapere: consigliato abbigliamento confortevole*

*Dove: Ruffano – Atelier borgo antico*

**CARTA A MANO**

*Durata: 90 minuti*

*Partecipanti: da 2 a 10*

**CARTAPESTA:**

*Durata: - 90 minuti*

*Partecipanti: da 2 a 6*

**ESPERIENZA FRUIBILE ANCHE PRESSO LE STRUTTURE DI RESIDENZA DEGLI OSPITI:**

*Disponibilità: tutto l'anno*

*Accessibilità: accessibile a tutti*

*Bambini: adatta ai bambini*

*Cose da sapere: consigliato abbigliamento confortevole*

# I colori del borgo

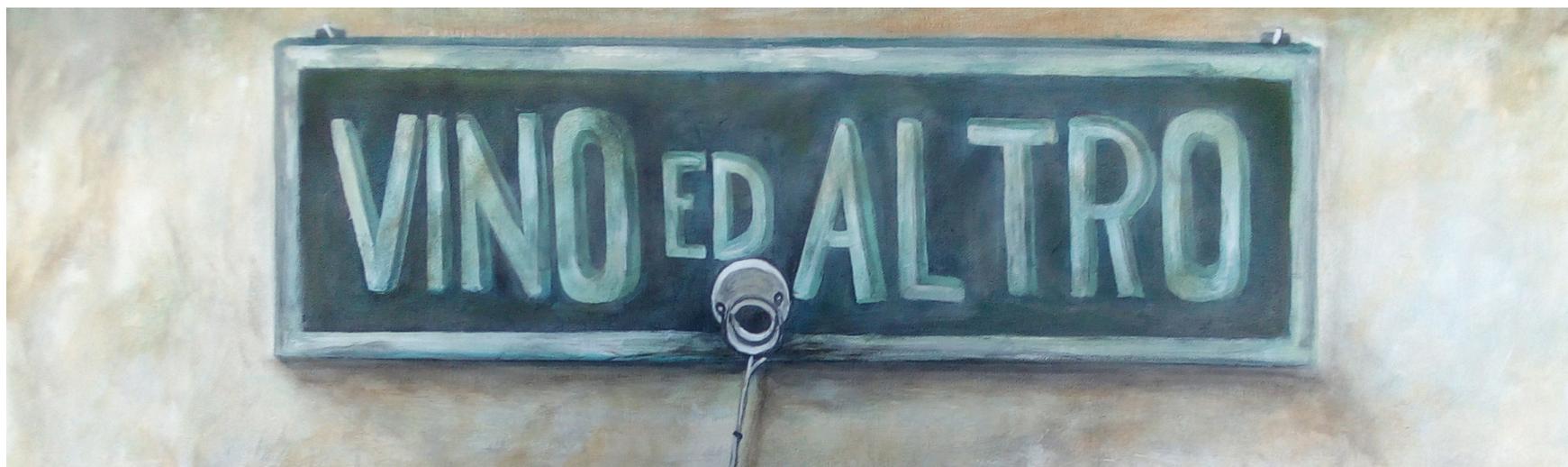
## Colors of the Village

Una passeggiata col naso all'insù, tra passato e presente, ricordi ed emozioni che la nostra terra riesce a restituire in modo autentico. Alla scoperta della bellezza del borgo tra chiese sconsacrate, antichi palazzi e la piazza del mercato vecchio. A passeggio con il maestro d'arte che ha trasferito a pennello i luoghi del cuore nella sua collezione Sud\_Est in un viaggio emozionante tra storia ed aneddoti unici per poi arrivare presso l'atelier alle spalle del centro storico, pronti a pennellare insieme a lui il vostro Salento. Un piccolo ed intenso viaggio tra suggestioni, impronte, flashback che riconduce ai ricordi che potrete creare anche con le vostre mani.

A walk with the nose up, between past and present, memories and emotions that our land is able to give back in an authentic way. Discovering the beauty of the village among deconsecrated churches, ancient buildings and the old market square. A walk with the art master who has perfectly transferred the places of the heart to his South-East collection in an exciting journey through history and unique anecdotes to then arrive at the atelier behind the historic center, ready to brush together with him your Salento. A small and intense journey through suggestions, footprints, flashbacks that leads back to memories that you too can create with your hands.

*DOVE: Melissano*  
*DURATA: 120 minuti*  
*Partecipanti: da 2 a 10*  
*Disponibilità: tutto l'anno*  
*Accessibilità: accessibile a tutti*  
*Bambini: adatta ai bambini*  
*Cose da sapere: consigliato abbigliamento confortevole*

*DOVE: Melissano*  
*DURATA: 120 minuti*  
*Partecipanti: da 2 a 10*  
*Disponibilità: tutto l'anno*  
*Accessibilità: accessibile a tutti*  
*Bambini: adatta ai bambini*  
*Cose da sapere: consigliato abbigliamento confortevole*



# Pennellate di Puglia

## Brushstrokes of Puglia

13

traditiON

Visita al laboratorio di un pittore salentino. I paesaggi, la natura, l'architettura e le tradizioni del Salento sono le fonti di ispirazione che muovono la sua azione creativa. I colori sono quelli caldi della terra di Puglia, che attraverso le pennellate comunicano emozioni. Visiteremo il laboratorio e scopriremo i segreti del processo creativo di questo artista che ha deciso di aprire le porte del suo mondo interiore a coloro che desiderano scoprirlo.

*Dove:* **Melissano**  
*Durata:* **60 minuti**  
*Partecipanti:* **da 2 a 6**  
*Disponibilità:* **tutto l'anno dalle ore 9 alle ore 18**  
*Accessibilità:* **accessibile a tutti**  
*Bambini:* **adatta ai bambini**  
*Cose da sapere:* **consigliato abbigliamento confortevole**

Visit to the workshop of a Salento painter. The landscapes, nature, architecture and traditions of Salento are the sources of inspiration that move his creative action. The colors are the warm ones of the land of Puglia, which communicate emotions through the brushstrokes. We will visit the laboratory and discover the secrets of the creative process of this artist who has decided to open the doors of his inner world to those who wish to discover it.

*Dove:* **Melissano**  
*Durata:* **60 minuti**  
*Partecipanti:* **da 2 a 6**  
*Disponibilità:* **tutto l'anno dalle ore 9 alle ore 18**  
*Accessibilità:* **accessibile a tutti**  
*Bambini:* **adatta ai bambini**  
*Cose da sapere:* **consigliato abbigliamento confortevole**



# Ferro e Fuoco

## Iron and fire

Nella vecchia fucina di famiglia, dove è possibile ammirare gli antichi strumenti per la lavorazione del ferro saremo accolti da un artista salentino che mantiene viva l'arte del ferro battuto. Un tour esperienziale che ti riporta al passato, attraverso l'elaborazione di dettagli tradizionali antichi con il ferro che prende forma, sono momenti unici. Una produzione con profonde radici nella tradizione ma con rami tesi verso il futuro grazie alle sculture dell'artista che ci ospita, che ha esposto in molte gallerie d'Europa.

*Dove: Atelier Minervino di Lecce*

*Durata: 60 minuti*

*Partecipanti: da 2 a 10*

*Disponibilità: tutto l'anno*

*Accessibilità: accessibile a tutti*

*Bambini: adatta ai bambini*

*Cose da sapere: consigliato abbigliamento confortevole*

In the old family forge, where it is possible to admire the ancient tools for iron working, we will be welcomed by an artist from Salento who keeps the ancient art of wrought iron alive. An experiential tour that takes you back to the past, through the elaboration of ancient traditional details, with the iron taking shape, they are unique moments. A production with deep roots in tradition but with branches aimed towards the future thanks to the sculptures of the artist who hosts us, who has exhibited in many galleries in Europe.

*Dove: Atelier Minervino di Lecce*

*Durata: 60 minuti*

*Partecipanti: da 2 a 10*

*Disponibilità: tutto l'anno*

*Accessibilità: accessibile a tutti*

*Bambini: adatta ai bambini*

*Cose da sapere: consigliato abbigliamento confortevole*



# Ferro messapico

## Mexapic iron

Una full immersion tra le vie e la storia di uno dei bei borghi messapici a scoprire il rito del caffè in ghiaccio nella piazza del paese in compagnia di chi ha fatto della sua arte un tributo ai luoghi ed alla loro storia antica tra ulivi e cavalli in ferro battuto. L'autenticità di chi vi accoglie in questo percorso autentico vi resterà nel cuore.

*Dove:* Centro storico Minervino di Lecce + Atelier

*Durata:* 90 minuti

*Partecipanti:* da 2 a 10

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole

A full immersion in the streets and history of one of the most beautiful Messapian villages, to discover the rite of coffee on ice in the town square in the company of those who have made their art a tribute to the places and their ancient history among olive trees and wrought iron horses. The authenticity of those who welcome you on this authentic journey will remain in your heart.

*Dove:* Centro storico Minervino di Lecce + Atelier

*Durata:* 90 minuti

*Partecipanti:* da 2 a 10

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole



# Luminexperience - Un modo di luci

## Luminexperience-a world of lights

É una full immersion nel mondo delle luci e dei colori. In particolare delle luminarie: le classiche "parazioni" (addobbi) delle feste patronali del Salento, della Puglia e in generale del Sud Italia che, sull'asse tradizione - innovazione, arte e design diventano dei veri e propri complementi d'arredo. Dal concept alla mission i dietro le quinte del progetto LUMINTERRA by Gustavo.

L'esperienza è fruibile in tre livelli:

**SMALL** visita in laboratorio e brevi cenni sulla storia delle luminarie.

**MEDIUM** visita in laboratorio, brevi cenni sulla storia delle luminarie e piccola esperienza manuale su tecniche di costruzione.

**LARGE** passeggiata nel centro storico di Racale dove è presente l'installazione permanente dell'artista e brevi cenni storici sulla storia delle luminarie con piccola esperienza manuale su tecniche di costruzione presso l'atelier dell'artista.

It is a full immersion in the world of lights and colors. In particular of the illuminations: the classic parations "(decorations) of the patronal feasts of Salento, Puglia and in general throughout Southern Italy which, on the basis of tradition, innovation, art and design become real furnishing accessories. From the Concept to the mission behind the scenes of the Luminterra by Gustavo project.

The usable experience in three levels

**SMALL** Visit to the laboratory, brief notes on the history of the lights

**MEDIUM** Visit to the laboratory brief notes on the history of the luminare and a little manual experience on construction techniques

**LARGE** Walk in the historic center of Racale dave and present the permanent installation of the artist and brief historical notes on the history of the luminaries during the journey and a small manual experience on construction techniques at the artist's atelier

*Dove:* **Melissano – Racale**

*Durata:*

**SMALL - 60 minuti**

*Partecipanti:* da 2 a 6

**MEDIUM- 120 minuti**

*Partecipanti:* da 2 a 6

**LARGE - 180 minuti (preferibilmente mattina)**

*Partecipanti:* da 2 a 6

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole

*Dove:* **Melissano – Racale**

*Durata:*

**SMALL - 60 minuti**

*Partecipanti:* da 2 a 6

**MEDIUM- 120 minuti**

*Partecipanti:* da 2 a 6

**LARGE - 180 minuti (preferibilmente mattina)**

*Partecipanti:* da 2 a 6

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole



18

tradition

# CIBO E BEVANDE TRADITION GOURMET



# La tradizione della pasta di mandorle

## The tradition of almond paste

L'esperienza che proponiamo è quella di prendere parte ad un laboratorio per la preparazione di dolci tipici salentini a base di pasta di mandorle.

La pasta di mandorle è una tradizione secolare che culmina nei periodi di Natale e Pasqua con la creazione di dolci rispettivamente a forma di pesce e di agnello.

Alla fine del seminario tutti i tuoi sforzi saranno ripagati! Infatti ogni partecipante porterà via lo stampo e la ricetta scritta per adottare questa particolare tradizione salentina anche a casa.

*Dove:* Lecce - atelier centro storico

*Durata:* 2 ore

*Partecipanti:* da 2 a 6

**ESPERIENZA FRUIBILE ANCHE PRESSO LE STRUTTURE DI RESIDENZA DEGLI OSPITI**

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole

The experience we offer is to take part in a laboratory for the preparation of typical Salento sweets based on almond paste. Almond paste is a centuries-old tradition that culminates in the periods of Christmas and Easter with the creation of sweets in the shape of fish and lamb respectively. At the end of the workshop all your efforts will pay off! In fact, each participant will take away the mold and the written recipe to adopt this particular Salento tradition even at home.

*Dove:* Lecce - atelier centro storico

*Durata:* 2 ore

*Partecipanti:* da 2 a 6

**ESPERIENZA FRUIBILE ANCHE PRESSO LE STRUTTURE DI RESIDENZA DEGLI OSPITI**

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole



# La birra artigianale salentina

## Craft beer Salento

21

tradition

Il Salento ha una solida tradizione enologica ma ultimamente anche la passione per le birre artigianali ha iniziato a dare i suoi frutti. Perché non cogliere questa occasione per un assaggio?

Offriamo l'esperienza in un birrificio artigianale che può essere sviluppato da una semplice visita con degustazione alla realizzazione (guidata da maestro birraio) di una mini cotta per imparare a fare piccole produzioni di birra fatta in casa.

*Dove:* Lecce

*Durata:* 120 minuti

*Partecipanti:* da 2 a 20

**ESPERIENZA DI DEGUSTAZIONE FRUIBILE ANCHE PRESSO LE STRUTTURE DI RESIDENZA DEGLI OSPITI**

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini con bevanda analcolica

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole

Salento has a solid winemaking tradition but lately the passion for craft beers has also begun to bear fruit.

Why not take the opportunity for a taste?

We offer the experience in a craft brewery that can be developed from a simple visit with tasting to the realization (led by the master brewer), of a mini crush to learn how to make small productions of home-made beer. home.

*Dove:* Lecce

*Durata:* 120 minuti

*Partecipanti:* da 2 a 20

**ESPERIENZA DI DEGUSTAZIONE FRUIBILE ANCHE PRESSO LE STRUTTURE DI RESIDENZA DEGLI OSPITI**

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini con bevanda analcolica

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole



# Quante storie per una birra

## How many stories for a beer

La birra offre il meglio di sé quando è gustata in abbinamento. L'esperienza diventa sublime quando la birra viene accompagnata da cibo per mente e spirito. La degustazione allora diviene il racconto e la scoperta dei luoghi e delle storie in essi racchiuse. Racconti tra i vicoli tra Storia e storie di birra e di vita. La birra artigianale come intreccio tra brassicoli aneddoti storici e arte, personaggi ed eventi che hanno caratterizzato la città di Lecce.

Accompagnati dalla conoscenza di Aristodemo Pellegrino, archeologo, guida turistica e Beer Taster d'eccellenza, che attraverso il racconto metterà in risalto l'abbinamento tra arte, storia e culacchi (aneddoti divertenti legati alle tradizioni popolari).

la degustazione fonde birra e storia in un abbinamento efficace, sorprendente ed inaspettato.

Il percorso nasce dalla collaborazione tra Baff Beer, birrifico artigianale di Lecce ed Aristodemo Pellegrino archeologo, Beer Taster, beer writer, docente Unionbirrai Academy e guida turistica abilitata.

Beer is at its best when enjoyed in combination. The experience becomes sublime when beer is accompanied by food for mind and spirit. The tasting then becomes a story and a discovery of the places and stories they contain. Stories in the alleys between history and stories of beer and life. Craft beer as a blend of historical anecdotes and art, characters and events that have characterized the city of Lecce.

Accompanied by the expertise of Aristodemo Pellegrino, archaeologist, tour guide and Beer Taster of excellence, who through the story will highlight the combination of art, history and culacchi (funny anecdotes related to popular traditions).

The tasting blends beer and history, in an effective, surprising and unexpected combination.

The path was born from the collaboration between Baff Beer, a craft brewery in Lecce and Aristodemo Pellegrino, archaeologist, beer taster, beer writer, Unionbirrai Academy teacher and licensed tour guide.

**Dove:** Il percorso si svolgerà tra i vicoli del centro Storico, partendo da Porta Rudiae

**Durata del percorso:** 3 ore circa

**Accessibilità:** per tutti

**Partecipazione bambini:** SI. Segnalare la presenza ed il numero di bambini per garantire bevanda analcolica

**Fruibilità experience:** percorso non fruibile in struttura

**Lingue:** il percorso si svolgerà in lingua italiana

**Interprete:** su richiesta possibilità di interprete in lingua inglese, francese

**Partecipanti:** da 2 a 25

**Periodo di anticipo:** il percorso va concordato con 7 giorni di anticipo

**Consigli:** il percorso si svolgerà a piedi, per tanto si consigliano abbigliamento e scarpe comode

**Dove:** Il percorso si svolgerà tra i vicoli del centro Storico, partendo da Porta Rudiae

**Durata del percorso:** 3 ore circa

**Accessibilità:** per tutti

**Partecipazione bambini:** SI. Segnalare la presenza ed il numero di bambini per garantire bevanda analcolica

**Fruibilità experience:** percorso non fruibile in struttura

**Lingue:** il percorso si svolgerà in lingua italiana

**Interprete:** su richiesta possibilità di interprete in lingua inglese, francese

**Partecipanti:** da 2 a 25

**Periodo di anticipo:** il percorso va concordato con 7 giorni di anticipo

**Consigli:** il percorso si svolgerà a piedi, per tanto si consigliano abbigliamento e scarpe comode

# L'oro di Puglia

## The apulian gold

23

tradition

Il Salento e gli ulivi sono sempre stati un'unione inscindibile. Il nostro viaggio ci porta nel cuore della penisola salentina, dove per magia torneremo indietro di quasi 200 anni visitando un frantoio ipogeo del XIX secolo ed antiche scuderie.

Scopriremo le tecniche utilizzate nell'antichità nei frantoi sotterranei in cui il nachiro (il leader del frantoio) guidava i suoi operai nell'estrazione del prezioso olio.

La visita proseguirà nel moderno frantoio dove è possibile conoscere l'attuale processo produttivo: dall'arrivo delle olive all'estrazione dell'olio.

Infine, una passeggiata tra gli ulivi secolari fino ad arrivare alla fattoria dei bovini da carne, dove è possibile gustare grigliate di carne alla griglia.

Salento and olive trees have always been an inseparable union. Our journey takes us to the heart of the Salento peninsula, where by magic we will go back almost 200 years by visiting a 19th century underground oil mill and ancient stables.

We will discover the techniques used in ancient times in the underground oil mills where the nachiro (the leader of the oil mill) guided his workers in the extraction of the precious oil.

The visit will continue in the modern oil mill where it is possible to know the current production process: from the arrival of the olives to the extraction of oil.

Finally, a walk among the centuries-old olive trees up to the beef cattle farm, where you can enjoy grilled meat on the grill.

### L'ORO DI PUGLIA -1

*Dove:* Caprarica centro storico – frantoio ipogeo

*Durata:* minuti

*Passeggiata nell'uliveto e pranzo – mezza giornata*

*Partecipanti:* da 2 a 20

**LA DEGUSTAZIONE E' FRUIBILE ANCHE PRESSO LE STRUTTURE DI RESIDENZA DEGLI OSPITI**

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole

### L'ORO DI PUGLIA -2

*Dove:* Caprarica – centro storico- masseria e allevamento di bestiame

*Durata:* ½ giornata con pranzo o cena inclusa

*Passeggiata nell'uliveto e pranzo – mezza giornata*

*Partecipanti:* da 12 a 20

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole

### L'ORO DI PUGLIA -1

*Dove:* Caprarica centro storico – frantoio ipogeo

*Durata:* minuti

*Passeggiata nell'uliveto e pranzo – mezza giornata*

*Partecipanti:* da 2 a 20

**LA DEGUSTAZIONE E' FRUIBILE ANCHE PRESSO LE STRUTTURE DI RESIDENZA DEGLI OSPITI**

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole

### L'ORO DI PUGLIA -2

*Dove:* Caprarica – centro storico- masseria e allevamento di bestiame

*Durata:* ½ giornata con pranzo o cena inclusa

*Passeggiata nell'uliveto e pranzo – mezza giornata*

*Partecipanti:* da 12 a 20

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole



24

traditiON

# ESPERIENZE ALL'ARIA APERTA OPEN AIR EXPERIENCES

API E ALBERI UN GIORNO NELLA NATURA  
GUARDA! VEDERE ATTRAVERSO LE FOTOGRAFIE  
FOTOGRAFANDO IL SALENTO RURALE  
BEER & BIKE CARGO

BEEES AND TREES. A DAY IN NATURE  
LOOK! SEE THROUGH THE PHOTOGRAPHS  
PHOTOGRAPHING RURAL SALENTO  
BEER & BIKE CARGO

# Api e alberi un giorno nella natura

## Bees and trees. A day in nature

Una giornata alla scoperta del mondo delle api in un arboreto dal fascino incredibile. Un modo per diffondere la cultura delle api, creando consapevolezza attorno alla loro funzione, alla loro cura e all'ambiente che ci circonda, attraverso un percorso didattico. L'arboreto sorge su un'area di circa 3 ettari in cui si trovano le essenze arboree provenienti da tutto il mondo, in un tripudio di forme, colori e profumi. Osserveremo, toccheremo e annuseremo tutti i prodotti dell'alveare, scoprendo insieme i diversi sapori del miele.

*Dove:* Tricase

*Durata:* 120 minuti

*Partecipanti:* da 2 a 20

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole

A day to discover the world of bees in an arboretum of incredible charm. A way to spread the culture of bees, creating awareness around their function, their care and the environment that surrounds us, through an educational path.

The arboretum stands on an area of about 3 hectares where there are arboreal essences from all over the world, in a riot of shapes, colors and scents. We will observe, touch and smell all the products of the hive, discovering together the different flavors of honey.

*Dove:* Tricase

*Durata:* 120 minuti

*Partecipanti:* da 2 a 20

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole



# Guarda! Vedere attraverso le fotografie

## Look! See through the photographs

27

tradition

Itinerari fotografici alla scoperta di luoghi, tradizioni locali, storie e volti. Percorsi in cui approfondire la teoria con esercizi pratici, per apprendere le basi della tecnica fotografica e imparare a raccontare storie attraverso le immagini.

I fotografi professionisti accompagneranno il gruppo dando suggerimenti per imparare a scattare utilizzando le fotocamere Reflex (ma anche smartphone e tablet) e far emergere la creatività che è in ognuno di noi per inquadrare e scattare al meglio.

Esperienze reali in cui fotografia, paesaggio, storie, personaggi e bellezze del territorio si uniscono fino alla creazione di piccoli reportage d'autore.

*Dove:* Lecce – centro storico

*Durata:* da 3 a 4 ore

*Partecipanti e costo:* da 2 a 20

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* adatto a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini sotto la supervisione di un adulto

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole e attrezzatura fotografica personale (reflex- smartphone e tablet)

Photographic itineraries to discover places, local traditions, stories and faces. Paths in which to deepen the theory with practical exercises, to learn the basics of photographic technique and learn how to tell stories through images.

Professional photographers will accompany the group giving tips to learn how to shoot using reflex cameras (but also smartphones and tablets) and bring out the creativity that is in each of us, to frame and shoot in the best possible way. Real experiences in which photography, landscape, stories, characters and local beauties come together to create small reportages.

*Dove:* Lecce – centro storico

*Durata:* da 3 a 4 ore

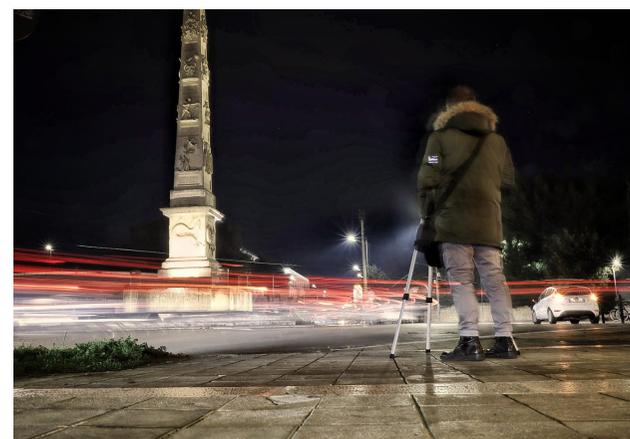
*Partecipanti e costo:* da 2 a 20

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* adatto a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini sotto la supervisione di un adulto

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole e attrezzatura fotografica personale (reflex- smartphone e tablet)



# Fotografando il Salento rurale

## Photographing rural Salento

Un viaggio coinvolgente attraverso la campagna salentina, armati di macchina fotografica lungo sentieri protetti da muri a secco. Scopriremo antichi percorsi ricchi di storia e scogliere a picco sul mare, nonché insediamenti rupestri e pietre millenarie.

Ogni partecipante utilizzerà la propria attrezzatura fotografica personale (reflex, smartphone o tablet).

Un'esperienza unica guidata da una coppia di artisti e intellettuali che ha scelto il Salento come sede di adozione e che ci ospiterà per un pranzo dai apori internazionali nella loro magica dimora.

*Dove:* Corsano

*Durata:* mezza giornata con pranzo o cena

*Partecipanti:* da 2 a 8

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* non adatto a persone con difficoltà motorie

*Bambini:* adatta ai bambini sotto la supervisione di un adulto

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole e attrezzatura fotografica personale

An engaging journey through the Salento countryside, armed with a camera along paths protected by dry stone walls. We will discover ancient paths rich in history and cliffs overlooking the sea, as well as rock settlements and millenary stones.

Each participant will use their own personal photographic equipment (reflex, smartphone and tablet are fine).

A unique experience led by a couple of artists and intellectuals who have chosen Salento as their place of adoption and who will host us for a lunch with international flavors in their magical home.

*Dove:* Corsano

*Durata:* mezza giornata con pranzo o cena

*Partecipanti:* da 2 a 8

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* non adatto a persone con difficoltà motorie

*Bambini:* adatta ai bambini sotto la supervisione di un adulto

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole e attrezzatura fotografica personale



# Beer & Bike cargo

29

tradition

Accompagnati da un Bike Cargo per il trasporto delle birre scopriremo la città che con i suoi vicoli, con i suoi spazi nascosti, con i suoi dettagli inaspettati, diviene spazio accogliente. La birra artigianale, bevanda sociale per eccellenza, diviene luogo di incontro, di confronto, di scambio. L'unione di questi due mondi unici ed apparentemente agli antipodi, permetterà al visitatore di scoprire la bellezza ed il gusto del territorio in modo unico. Accompagnati dalla competenza di Aristodemo Pellegrino archeologo, guida turistica e Beer Taster d'eccellenza, che attraverso il racconto farà emergere i punti di contatto tra la storia della città e la storia della birra artigianale. La degustazione si fonde nella narrazione per un'appagante esperienza di viaggio, conoscenza e stupore.

Accompanied by a Bike Cargo for the transport of beers we will discover the city that with its alleys, with its hidden spaces, with its unexpected details, becomes a welcoming space. Craft beer, the social drink par excellence, becomes a place of meeting, comparison, exchange. The union of these two unique and apparently antipodes worlds will allow the visitor to discover the beauty and taste of the territory in a unique way. Accompanied by the expertise of Aristodemo Pellegrino, archaeologist, tour guide and Beer Taster of excellence, who through the story will bring out the points of contact between the history of the city and the history of craft beer. The tasting merges into the narrative for a satisfying experience of travel, knowledge and unique relax

*Luogo:* Il percorso si svolgerà tra i vicoli del centro Storico, partendo da Piazza G. Libertini  
*Difficoltà del percorso:* facile  
*Durata del percorso:* 2 ore e 30 min. circa  
*Accessibilità:* per tutti  
*Partecipazione bambini:* SI. Segnalare la presenza ed il numero di bambini per garantire bevanda analcolica  
*Fruibilità experience:* percorso non fruibile in struttura  
*Lingue:* il percorso si svolgerà in lingua italiana  
*Interprete:* su richiesta possibilità di interprete in lingua inglese, francese  
*Partecipanti:* da 2 a 25  
*Periodo di anticipo:* il percorso va concordato con 7 giorni di anticipo  
*Consigli:* il percorso si svolgerà a piedi, per tanto si consigliano abbigliamento e scarpe comode

*Luogo:* Il percorso si svolgerà tra i vicoli del centro Storico, partendo da Piazza G. Libertini  
*Difficoltà del percorso:* facile  
*Durata del percorso:* 2 ore e 30 min. circa  
*Accessibilità:* per tutti  
*Partecipazione bambini:* SI. Segnalare la presenza ed il numero di bambini per garantire bevanda analcolica  
*Fruibilità experience:* percorso non fruibile in struttura  
*Lingue:* il percorso si svolgerà in lingua italiana  
*Interprete:* su richiesta possibilità di interprete in lingua inglese, francese  
*Partecipanti:* da 2 a 25  
*Periodo di anticipo:* il percorso va concordato con 7 giorni di anticipo  
*Consigli:* il percorso si svolgerà a piedi, per tanto si consigliano abbigliamento e scarpe comode



30

traditiON

# BELLEZZA E BENESSERE NATURAL WELLNESS



# Social Mood 4 beautiful people

Più di un'esperienza, un'emozione. Un piccolo viaggio nel bello fatto da persone belle ed a volte scomode, che hanno fatto tesoro del loro essere fuori dalle righe. Una experience nell'experience quella che Made in Carcere offre ai visitatori più curiosi e che hanno voglia di approfondire i valori del nostro territorio.

Il lavoro, ed in particolare il lavoro creativo, vissuto e tramandato come stimolo dell'autostima ed alla rinascita attraverso la solidarietà. Durante questo percorso di conoscenza si potranno visionare tutti questo percorso di conoscenza si potranno visionare tutti i tessuti donati, catalogati e destinati ad un nuovo utilizzo così come le donne che li rigenerano, trasformandoli in accessori dal gusto e design unico.

Entrare nei laboratori di cucito e di fotografia e conoscere chi progetta con passione nuovi modelli di innovazione sociale è un percorso che si può fruire dalle 9:00 alle 16:00.

Per chi volesse, immersi nell'agro di Lequile, alle porte di Lecce, oltre alla visita sarà possibile, in pausa pranzo, partecipare al consueto pic nic in giardino sotto la quercia secolare con piatti tipici locali.

More than an experience, an emotion. A small journey into beauty made by beautiful and sometimes uncomfortable people, who have treasured their being out of touch stripes.

An experience within the experience that Made in Carcere offers to the most curious visitors who want to learn more the values of our territory. Work, and in particular creative work, lived and handed down as a stimulus to self-esteem and rebirth through solidarity.

During this journey of knowledge it will be possible to view all the fabrics donated, cataloged and destined for a new use as well as the women who regenerate them, transforming them into accessories with a unique taste and design.

Entering the sewing and photography workshops and getting to know those who passionately design new models of social innovation is a path that can be enjoyed from 9 to 16. For those who wish, immersed in the countryside of Lequile, on the outskirts of Lecce, in addition to the visit it will be possible, during lunch break, to participate in the usual picnic in the garden under a centuries-old oak with dishes typical local.

*Dove: Lequile*

*Durata: 60-90 minuti*

*Partecipanti: da 2 a 10*

*Disponibilità: tutto l'anno*

*Accessibilità: accessibile a tutti*

*Bambini: adatta ai bambini*

*Cose da sapere: consigliato abbigliamento confortevole*

*Dove: Lequile*

*Durata: 60-90 minuti*

*Partecipanti: da 2 a 10*

*Disponibilità: tutto l'anno*

*Accessibilità: accessibile a tutti*

*Bambini: adatta ai bambini*

*Cose da sapere: consigliato abbigliamento confortevole*



# Esperienza olfattiva

## Olfactory experience

33

tradition

Visita a una delle più antiche profumerie in Puglia guidati da un profumiere professionale che porta avanti la tradizione di famiglia iniziata oltre 100 anni fa.

Le esperienze disponibili sono diverse e accattivanti:

**Percorso Storico/Olfattivo.** Introduzione al mondo dei profumi storici e di nicchia, la loro origine, la storia della creazione olfattiva e descrizioni delle piramidi olfattive.

**Laboratori di oli essenziali.** Riconoscere le materie prime e il loro utilizzo in profumeria.

**Laboratorio di composizione.** Studio della composizione e messa in opera di un profumo.

*Dove:* Tuglie

*Durata:* 60 minuti

*Partecipanti:* da 2 a 6

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole

**ESPERIENZA DI DEGUSTAZIONE FRUIBILE ANCHE PRESSO LE STRUTTURE DI RESIDENZA DEGLI OSPITI**

Visit to one of the oldest perfumeries in Puglia led by a professional perfumer who carries on the family tradition started over 100 years ago.

The experiences available are different and captivating:

**Historical / Olfactory Path:** introduction to the world of historical and niche perfumes, their origin, the history of olfactory creation and description of the olfactory pyramids.

**Essential oils laboratory:** recognizing raw materials and their use in perfumery.

**Composition laboratory:** study of the composition and implementation of a perfume.

*Dove:* Tuglie

*Durata:* 60 minuti

*Partecipanti:* da 2 a 6

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile a tutti

*Bambini:* adatta ai bambini

*Cose da sapere:* consigliato abbigliamento confortevole

**ESPERIENZA DI DEGUSTAZIONE FRUIBILE ANCHE PRESSO LE STRUTTURE DI RESIDENZA DEGLI OSPITI**



# Bee House Therapy & Wellness

All'interno della casetta conoscerai da vicino il fantastico mondo delle api, un'ora di puro relax dove beneficiare di Apiaromia - gli oli essenziali sprigionati dalla cera, miele, propoli e microparticelle di veleno d'ape sono in grado di aiutare l'apparato respiratorio. Apisound - grazie alla particolare frequenza del ronzio delle api (432Hz), garantisce il rilassamento psico-fisico. Immersi nella natura, cullati dalle vibrazioni delle api ed inspirando il benefico profumo dell'alveare, lasciatevi rigenerare con i massaggi olistici, per un benessere consapevole e profondo che riscopre la sua essenza "Madre Natura".

Inside the house you will get to know the fantastic world of bees up close, an hour of pure relaxation where you can benefit from: Apiaroma; the essential oils released by the wax, honey, propolis and bee venom micro-particles, are able to help the respiratory system. Apisound; thanks to the particular frequency of the buzz of bees (432Hz), it guarantees psycho-physical relaxation. Immersed in nature, lulled by the vibrations of bees and inhaling the beneficial scent of the beehive, let yourself be regenerated with holistic massages, for a conscious and profound well-being that rediscovers its essence "Mother Nature".

*Dove: valle dell'Idro ( Otranto)*  
*Durata: 90 minuti*  
*Partecipanti: da 1 a 4*  
*Disponibilità: tutto l'anno dalle ore 9 alle ore 18*  
*Altri servizi su prenotazione: massaggi al miele/pranzo/cena - costo: da concordare*  
*Accessibilità: accessibile a tutti*  
*Bambini: adatta ai bambini*  
*Cose da sapere: consigliato abbigliamento confortevole*

*Dove: valle dell'Idro ( Otranto)*  
*Durata: 90 minuti*  
*Partecipanti: da 1 a 4*  
*Disponibilità: tutto l'anno dalle ore 9 alle ore 18*  
*Altri servizi su prenotazione: massaggi al miele/pranzo/cena - costo: da concordare*  
*Accessibilità: accessibile a tutti*  
*Bambini: adatta ai bambini*  
*Cose da sapere: consigliato abbigliamento confortevole*





36

tradition

# ARTE DEL FARE ART OF MAKING

MORBIDA PIETRA



SOFT STONE

# Morbida Pietra

## Soft Stone

Salento, terra di tradizioni, forti sapori, odori primordiali. Tra i suoi stretti vicoli la pietra leccese rende luminescenti chiese e vecchie abitazioni. Questa pietra è da secoli utilizzata con differenti finalità che vanno dall' edilizia all'arredamento fino ad arrivare alla realizzazione di piccoli oggetti di uso quotidiano. Con noi scoprirai i suoi segreti potendoti immergere nell'atmosfera di un laboratorio artigianale dove la lavorazione è la stessa di un tempo. Nessun macchinario, solo vecchi arnesi quali martello, scalpello e sgorbia. Potrai vedere la tua opera prendere vita da un blocco grezzo o, semplicemente, osservare lo scultore ed effettuare con lui un inaspettato viaggio nel passato.

### Scegli il percorso adatto a te !

#### **1\_VISITA GUIDATA PRESSO LABORATORIO**

La visita guidata si svolgerà presso il mio laboratorio situato a Lecce.

Una volta accolto il gruppo di visitatori farò una breve descrizione della pietra leccese con accenni sulla sua composizione , su come si è formata e gli utilizzi fatti nel corso dei secoli. Fatto ciò si passerà ad una fase pratica in cui lavorerò su un blocco di pietra grezzo, descrivendo le tecniche di lavorazione come scultura

Salento, land of traditions, strong flavors, primordial smells. Among its narrow alleys the Lecce stone makes churches and old houses luminescent. This stone has been used for centuries for different purposes ranging from construction to furniture up to the creation of small everyday objects. With us you will discover its secrets being able to immerse yourself in the atmosphere of an artisan workshop where the workmanship is the same as in the past. No machinery, just old tools such as hammer, chisel and gouge. You will be able to see your work come to life from a rough block or, simply, observe the sculptor and make an unexpected journey into the past with him.

### Choose the path that suits you!

#### **1\_EXPERIENCE THE GOLDEN STONE AT A REAL STUDIO**

The guided tour will take place at my laboratory located in Lecce. Once the group of visitors has been welcomed, I will give a brief description of the Lecce stone with hints on its composition, how it was formed and the uses made over the centuries. Once this is done, we will move on to a practical phase in which I will work on a rough stone block, describing the processing techniques such as sculpture

# Morbida Pietra

## Soft Stone

39

tradition

a tutto tondo, intaglio, incisione, basso rilievo ed i vari attrezzi che si possono utilizzare. Contestualmente i visitatori potranno partecipare all'esperienza lavorando sulla pietra e provando con mano la pratica artigianale.

*Dove: studio dell'artista*  
*Durata: 1 ora*  
*Partecipanti: da 2 a 20*  
*Disponibilità: tutto l'anno*  
*Accessibilità: accessibile ad un pubblico adulto*

### **2\_DIMOSTRAZIONE PRESSO ALTRA STRUTTURA**

Una volta accolti i visitatori procederò con una breve descrizione del materiale ed accenni storici per poi procedere con una dimostrazione di lavorazione su pietra con diverse tecniche come scultura a tutto tondo, intaglio, basso rilievo. Contestualmente risponderò ad eventuali domande dei visitatori e si potrà anche far toccare con mano il lavoro fatto o, eventualmente, fare delle piccole prove di lavorazione. Preventivamente mi occuperò dell'allestimento dello spazio mettendo a disposizione piani d'appoggio, materiale ed attrezzature varie.

*Dove: presso strutture ricettive*  
*Durata: 2 ore*  
*Partecipanti: da 2 a 20*  
*Disponibilità: tutto l'anno*  
*Accessibilità: accessibile ad un pubblico adulto*

in the round, carving, engraving, low relief and the various tools that can be used. At the same time, visitors will be able to participate in the experience by working on stone and trying out the artisan practice with their own hands.

*Where: Atelier*  
*Duration: 1 hour*  
*Participants: from 2 to 20*  
*Availability: all year round*  
*Accessibility: accessible to an adult audience*

### **2\_DEMONSTRATION AT MASSERIA, HOTEL-S, RESORTS**

Once the visitors are welcomed, I will proceed with a brief description of the material and historical hints and then proceed with a demonstration of working on stone with different techniques such as all-round sculpture, carving, low relief. At the same time I will answer any questions from visitors and you will also be able to touch the work done or, possibly, make small processing tests. In advance, I will take care of setting up the space by providing support surfaces, materials and various equipment.

*Where: at accommodation facilities*  
*Duration: 2 hours*  
*Participants: from 2 to 20*  
*Availability: all year round*  
*Accessibility: accessible to an adult audience*



# Morbida Pietra

## Soft Stone

### 3\_WORKSHOP TUTTO L'ANNO NEL CUORE DI LECCE

Il workshop potrà avere una durata da 6 mesi ad 1 anno in base alla disponibilità dei partecipanti e della struttura ospitante, con appuntamento di 1 giorno a settimana. (da definire) Questo consisterà in un corso completo per imparare a lavorare la pietra leccese con l'obiettivo di far realizzare, ai componenti del corso, un oggetto che rimarrà di proprietà degli stessi. Il workshop consisterà in una descrizione della pietra leccese, a tal proposito verrà fornito anche del materiale cartaceo esplicativo. Si passerà poi ad una descrizione pratica del materiale, delle varie tecniche di lavorazione e degli attrezzi che si possono utilizzare. Fatto ciò si inizierà la fase di realizzazione di un oggetto a scelta da parte del partecipante. Tutte le lavorazioni saranno realizzate interamente a mano senza l'uso di attrezzature elettriche. Sarà di mio compito il completo allestimento dello spazio lavorativo.

*Dove:* Lecce - atelier centro storico

*Durata:* 2 ore

*Partecipanti:* da 2 a 20

*Disponibilità:* tutto l'anno

*Accessibilità:* accessibile ad un pubblico adulto

### 3\_WORKSHOP ALL YEAR ROUND IN THE HEART OF LECCE

The workshop may last from 6 months to 1 year depending on the availability of the participants and the host structure, with an appointment of 1 day a week. (To be defined) This will consist of a complete course to learn how to work the Lecce stone with the aim of having the members of the course create an object that will remain their property. The workshop will consist of a description of the Lecce stone, in this regard it will also be provided with explanatory paper material. We will then move on to a practical description of the material, the various processing techniques and the tools that can be used. Once this is done, the phase of realization of an object chosen by the participant will begin. All work will be done entirely by hand without the use of electrical equipment. It will be my task to complete the preparation of the workspace.

*Where:* Lecce - atelier in the historic center

*Duration:* 2 hours

*Participants:* from 2 to 20

*Availability:* all year round

*Accessibility:* accessible to an adult audience





# ESPERIENZE IN STRUTTURA AT HOME

Tra i diversi obiettivi di TraditiON vi è quello di trasformare il viaggio in pura esperienza, promuovendo un nuovo modo di scoprire il territorio attraverso le eccellenze locali che nel tempo hanno saputo declinarne l'unicità ed il valore .

Le insolite esperienze, dai percorsi sensoriali ed olfattivi all'arte, dalla fotografia al design fatto a mano, sono il risultato dell'attenzione al bello ed al significato profondo dell'ospitalità, alla scoperta di un Salento semplice e reale dalla cultura millenaria.

Menu experiences, stage, workshop ed eventi in struttura saranno di certo attrattore per i visitatori più attenti che scelgono il Salento autentico " all season long " .

Puri momenti di scoperta ed immersione nella cultura locale dove cogliere l'opportunità di "conoscere" ed entrare in "convivio" con il luogo e le sue genti per comprenderne e dividerne il "genius loci".

I format esperienziali presso le strutture sono dedicati e declinabili per tutte le esigenze: workshop interattivi all'ora dell'aperitivo , market experiences, rural party sono solo alcune delle proposte che renderanno indimenticabili i luoghi dell'ospitalità.

TraditiON loves to transform the journey into pure experience, promoting a new way of discovering the territory through the local excellences that in the over time they have been able to decline its uniqueness and value.

Unusual experiences, from sensory and olfactory paths to art, from photography to design handmade, they are the result of attention to beauty and the profound meaning of hospitality, discovering a simple and real Salento with a millenary culture.

Menu experiences, internships, workshops and events in the structure and masseria will certainly be attractor for the most attentive visitors who choose the authentic "all season long" Salento.

Pure moments of discovery and immersion in the local culture where you can take the opportunity to know and enter "convivial" with the place and its people to understand and share the "genius loci".

The experiential formats at the facilities are dedicated and can be adapted to suit all needs: interactive workshops at aperitif time, market experiences, rural parties are just some of the proposals that will make hospitality places and holiday unforgettable.



tradition

ON

tradition

ON

papamantero

# BOUTIQUE TRADITION TAILORED EXPERIENCES

TraditiON offre un esclusivo servizio di consulenza e realizzazione, attraverso le produzioni eccellenti e variegata dei propri associati, di corner boutique in modalità tailored. L'allestimento verrà curato partendo dalla selezione fino all'allestimento emozionale degli spazi che le strutture vorranno riservare al corner boutique. Un servizio esclusivo che accoglie gli ospiti già dal loro arrivo proiettandoli nell'autentico charme del nostro territorio. Il corner boutique sarà corredato di comunicazione in italiano e in inglese, catalogo esperienziale fruibile anche dal pubblico, QR Code e NFC per il download della brochure virtuale, tips e curiosità relative alla storia delle manifatture. Per info e costi [traditiontravelinsideapulia@gmail.com](mailto:traditiontravelinsideapulia@gmail.com)

TraditiON offers an exclusive consulting and creation service, through the excellent and varied productions of its members, of corner boutiques in tailored mode. The set-up will be taken care of starting from the selection up to the emotional setting up of the spaces that the structures will want to reserve for the boutique corner. An exclusive service that welcomes guests as soon as they arrive, projecting them into the authentic charm of our territory. The boutique corner will be equipped with communication in Italian and English, experiential catalog that can also be used by the public, QR Code and NFC for downloading the virtual brochure, tips and curiosities relating to the history of manufacturing. For info and costs [traditiontravelinsideapulia@gmail.com](mailto:traditiontravelinsideapulia@gmail.com)





### Tradition

il viaggio alla scoperta delle autentiche eccellenze del nostro territorio

a journey to discover the authentic excellence of our territory



La Fenice  
Fama la Magia  
Amanal Cardboard  
Marechhi di Poggio  
An Agrario Circo  
Le fiamme della natura  
Il locale uno degli  
Baff Beer



# CONTATTI E SOCIAL FIND US



[traditiontravelinsideapulia@gmail.com](mailto:traditiontravelinsideapulia@gmail.com)





Vespa

tradition

ON

---

travel inside Apulia

